

- Ⓟ **Manual de instruções**
Conjunto para rectificator e gravar
- ⓔ **Manual de instrucciones**
Juego de desbarbadora y
- Ⓜ **Οδηγία χρήσης**
Σετ τροχιστικής και χαρακτηριστικής συσκευής

3



- Ⓟ **Atenção:**
Antes da colocação em funcionamento, leia e cumpra o manual de instruções e as instruções de segurança!
- ⓔ **Atención:**
¡ Lea detenidamente las instrucciones de seguridad antes de la puesta en marcha el aparato!
- Ⓜ **Προσοχή:**
Πριν τη θέση σε λειτουργία να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης!



Art.-Nr.: 44.191.60

Einhell[®]
bavaria



BSG 130

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção! Durante a utilização de ferramentas eléctricas devem ser respeitadas as seguintes medidas de segurança para a prevenção de choques eléctricos, ferimentos e incêndios. Leia e cumpra estas instruções antes de utilizar o aparelho.

1. Mantenha a área de trabalho arrumada

- Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes

2. Tenha em atenção as influências do meio circundante

- Não exponha os aparelhos eléctricos à chuva. Não use as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use as ferramentas eléctricas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.

3. Proteja-se de choques eléctricos

- Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como, por exemplo, tubos, elementos de aquecimento, fogões, frigoríficos.

4. Mantenha as crianças afastadas!

- Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação. Mantenha-as afastadas da área de trabalho.

5. Guarde as ferramentas em local seguro

- As ferramentas que não estão a ser usadas devem ser guardadas num local seco e fechado.

6. Não sobrecarregue as ferramentas

As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos seus limites de potência.

7. Use a ferramenta correcta

Não use ferramentas ou adaptadores demasiado frágeis para trabalhos exigentes.

Não use as ferramentas para fins e trabalhos a que não se destinam; por exemplo, não use uma serra circular manual para cortar árvores ou troncos.

8. Use vestuário de trabalho adequado

Não use roupas largas ou jóias, pois podem ser puxadas por peças em movimento. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, use uma rede para apanhar o cabelo.

9. Use óculos de protecção

- Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.

10. Use o cabo eléctrico adequadamente

- Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem o use para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo de calor, óleo e arestas vivas.

11. Fixe a peça a trabalhar

- Use dispositivos de fixação ou um torno para imobilizar a peça a trabalhar. Deste modo, a peça estará mais segura do que na sua mão, permitindo manusear a máquina com as duas mãos.

12. Não perca o equilíbrio

- Evite posições incómodas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.

13. Cuide das ferramentas

- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, a fim de garantir sempre um trabalho de qualidade com segurança.

Cumpra as normas de manutenção e as instruções para a substituição de ferramentas. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctricos e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista habilitado. Verifique regularmente as extensões eléctricas e substitua as que estão danificadas. Mantenha as pegas secas e limpas de óleo e gordura.

14. Retire a ficha eléctrica da tomada

- Sempre que não utilizar o aparelho, antes de operações de manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso das folhas de serra, das brocas e das ferramentas para máquinas de todo o género.

15. Não se esqueça da chave de ferramentas encaixada

- Antes de ligar o aparelho, verifique se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.

16. Evite arranques acidentais

- Não transporte a ferramenta com o dedo aplicado sobre o interruptor, quando aquela está ligada à corrente eléctrica. Quando ligar o aparelho à corrente eléctrica, certifique-se de que o interruptor está desligado.

17. Extensões ao ar livre

- Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.

18. Esteja sempre atento

- Observe sempre com atenção o trabalho que está a realizar. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.

19. Verifique se o aparelho não apresenta danos

- Antes de voltar a usar uma ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos menores funcionam de modo correcto e adequado.

Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente e as indispensáveis condições de funcionamento do aparelho têm de estar asseguradas.

Os dispositivos e peças de protecção danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que as instruções de utilização não mencionem nada em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina onde seja prestada assistência técnica aos clientes. Não use ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

20. Atenção!

- Para a sua segurança use só acessórios e aparelhos complementares que se encontrem mencionados no manual de instruções ou que tenham sido recomendados ou indicados pelo fabricante da ferramenta. O uso de ferramentas de trabalho ou acessórios que não estejam mencionados no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

21. Reparações só por electricistas

- Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações só devem ser realizadas por um electricista. Caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

22. Acople o dispositivo de extracção de poeiras

- Sempre que existam pontos para a ligação de dispositivos de extracção de poeiras, assegure-se de que estes são aí acoplados e utilizados.

23. Ruído

- O ruído gerado por esta ferramenta eléctrica é medido segundo a ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE). O ruído no local de trabalho poderá exceder os 85 dB (A). Neste caso, o utilizador terá de tomar medidas de protecção.

Guarde as instruções de segurança em local seguro.

Com o conjunto para rectificar e gravar é possível perfurar, lixar, rebarbar, polir, gravar, cortar, fresar e limpar madeiras, metais e plásticos em modelismo, na oficina e em casa. Utilize a ferramenta e os acessórios somente para os fins descritos.

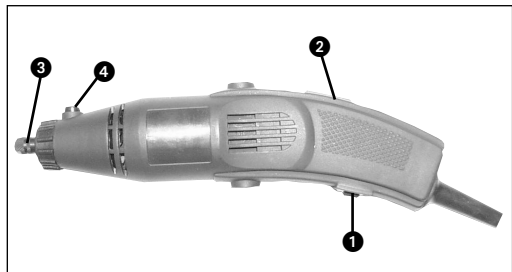
1. Material a fornecer

- 1 Unidade de accionamento
- 1 Mala de plástico
- 1 Jogo de peças acessórias

2. Dados técnicos

Tensão de serviço:	230 V - 50 Hz
Rotações n_O :	8.000 - 30.000 rpm
Área de aperto:	3 mm
Peso do aparelho (sem embal.):	1,78 kg
Área de aperto da bucha:	\varnothing 3 mm
Nível de pressão sonora:	82,8 dB(A)
Nível de potência sonora:	95,8 dB(A)
Vibração a_w :	< 2,5 m/s ²
Com isolamento duplo	

3. Descrição do aparelho



- 1 Interruptor ligar/desligar
- 2 Regulador das rotações
- 3 Porca da bucha
- 4 Botão de retenção da bucha

4. Colocação em funcionamento

- Assegure-se de que a unidade de accionamento se encontra desligada.

P

- Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características do bloco de alimentação corresponde à tensão de rede existente.
- Introduza agora a ficha do bloco de alimentação na tomada.
- Ligue agora o cabo em espiral da unidade de accionamento ao bloco de alimentação.

Montagem das diversas ferramentas

Antes de montar as ferramentas (e antes de cada mudança de ferramenta), desligue a unidade de accionamento e retire a ficha eléctrica da tomada.

1. Prima o perno de retenção e rode a bucha até o perno encaixar
2. Em seguida, desaperte a porca da bucha.
3. Insira na bucha de fixação a ferramenta pretendida até ao fim e aperte a porca da bucha com firmeza.

Interruptor ligar/desligar, regulador das rotações

Ligue a unidade de accionamento no interruptor de rede. Pode ajustar a velocidade de rotação pretendida no regulador.

O número de rotações correcto depende da ferramenta utilizada e do material a trabalhar.

Instruções de serviço

- Exerça uma força moderada sobre a peça, para que esta possa ser trabalhada com rotações constantes.
- Uma pressão excessiva não só não acelera o processo de trabalho, como também provoca um abrandamento ou mesmo a paragem da unidade de accionamento e, por conseguinte, uma sobrecarga do motor.
- As peças a trabalhar de dimensões mais reduzidas devem ser fixadas com um grampo ou num torno.

Instruções para a regulação das rotações

- Pequenas fresas / pontas abrasivas: altas rotações
- Grandes fresas / pontas abrasivas: baixas rotações
- Trabalhos de precisão/gravura: pegar na unidade de accionamento como uma caneta.
- Trabalhos de desbaste: pegue na unidade de accionamento como no cabo de um martelo

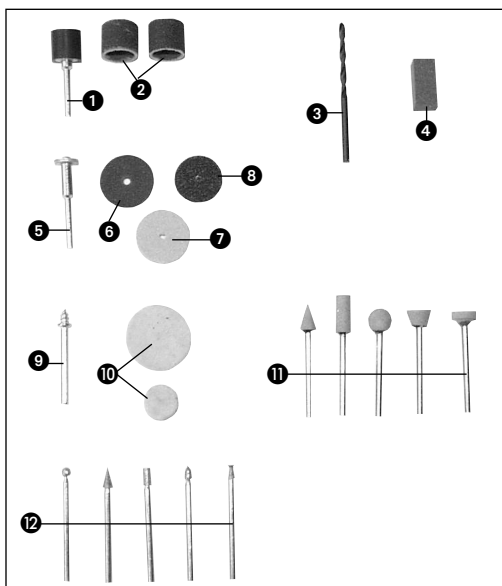
5. Manutenção e conservação

Para prolongar a duração da ferramenta é aconselhável limpá-la sempre após cada utilização, mas sem usar solventes.

Atenção!

Devido ao risco de danos pessoais e materiais, nunca limpe o produto com água corrente, e muito menos com água sob pressão.

6. Acessórios



1. Mó abrasiva
2. Adaptadores para mós abrasivas
3. Broca HSS
4. Pedra de afiar
5. Mandril de aperto para discos de rebarbar e de corte
6. Disco de corte
7. Folha de lixa
8. Disco de rebarbar
9. Suporte para prato de polir em feltro
10. Discos de polir em feltro
11. Pontas abrasivas
12. Pontas de gravar

- Discos de corte:** Para cortar metais e plásticos. Para esse efeito, fixar o disco de corte no mandril de aperto.
- Pontas de gravar:** Para gravar vidro e metal com intuito decorativo ou para identificação.
- Pontas abrasivas:** Disponíveis em diversos formatos. Ideais para esmerilar e rebarbar metal e plástico.
- Broca HSS:** Para trabalhos de furação em metais não-ferrosos, madeira, plástico e placas de circuito impresso.
- Disco de rebarbar:** Para limpar e afiar facas e ferramentas. Para esse efeito, fixar o disco de rebarbar no mandril de aperto.
- Folha de lixa:** Para lixar e rebarbar madeira e plástico.
- Feltro de polir:** Para polir latão, estanho, cobre, etc. Pode ser combinado com pastas de polir.
- Pedra de afiar:** Para afiar ferramentas.

Os acessórios incluídos entre o material a fornecer podem ser solicitados mencionando a referência 44.191.60.01.

E

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

- 1. Mantenga ordenada su zona de trabajo**
 - El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- 2. Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
 - No exponga herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
- 3. Protéjase contra descargas eléctricas**
 - Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
- 4. ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
 - No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
- 5. Guarde la herramienta en un lugar seguro**
 - Cuando no utilice la herramienta debe guardarla en un lugar seco y cerrado.
- 6. No sobrecargue la herramienta**
 - Trabajaré de forma mejor y más segura si lo hace con la potencia indicada.
- 7. Utilice la herramienta adecuada**
 - No utilice herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No use herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilice ningún tipo de sierra circular a mano para talar árboles o para cortar ramas.
- 8. Póngase ropa de trabajo adecuada**
 - No lleve ropa holgada o joyas, ya que éstas podrían engancharse a piezas móviles. Si trabaja al aire libre es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
- 9. Utilice gafas de protección**
 - Utilice una mascarilla si realiza trabajos en los que se produzca mucho polvo.
- 10. No utilice el cable de forma inapropiada**
 - No sostenga la herramienta por el cable, y no lo utilice para tirar del enchufe. Protéjalo del calor, del aceite y de cantos vivos.
- 11. Asegure la pieza que desee trabajar**
 - Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
- 12. No extienda excesivamente su radio de acción**
 - Evite una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.
- 13. Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**
 - Conserve la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controle regularmente el enchufe y el cable, y haga que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controle las alargaderas regularmente y sustituya aquellas que estén dañadas. Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
- 14. Retire el enchufe de la toma de corriente**
 - Siempre que no utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras cambia piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo tipo de herramientas.
- 15. No deje ninguna llave puesta**
 - Compruebe antes de conectar la máquina que ha quitado las llaves y las herramientas de ajuste de la misma.
- 16. Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
 - No transporte ninguna herramienta dejando el dedo puesto en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
- 17. Alargaderas en el exterior**
 - Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.
- 18. Esté constantemente atento**
 - Observe atentamente su trabajo. Actúe de forma razonable. No utilice la herramienta cuando no esté concentrado.

19. Compruebe si el aparato ha sufrido daños

- Compruebe cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionan de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse de forma correcta para garantizar un funcionamiento óptimo. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilice herramientas en las que el interruptor no funciona.

20. ¡Atención!

- Para su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta.

El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

21. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado

Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

22. Conecte el dispositivo de aspiración de polvo

- Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegúrese de que estos están conectados y se utilizan.

23. Ruido

- El ruido de esta herramienta eléctrica se mide según la norma ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG)

El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario. Guarde las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

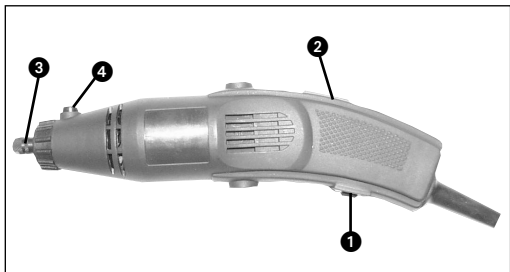
El juego de desbarbadora y grabadora se ha diseñado para taladrar, lijar, desbarbar, pulir, grabar, cortar, fresar y para la limpieza de madera, metal y materiales sintéticos utilizados en la fabricación de modelos y maquetas, taller y menaje. Utilice la herramienta y los accesorios sólo para las aplicaciones descritas.

1. Volumen de entrega

1 unidad motriz
1 maletín de plástico
1 juego de piezas de recambio

2. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Velocidad en vacío n_0 :	8.000 - 30.000 min ⁻¹
Capacidad de sujeción	3 mm
Peso del aparato (sin embalaje)	1,78 kg
Capacidad de sujeción del portabrocas:	∅ 3 mm
Nivel de presión acústica	82,8 dB(A)
Nivel de potencia acústica	95,8 dB(A)
Vibración a_w :	< 2,5 m/s ²
A prueba de sacudidas eléctricas	

3. Descripción del aparato

1 Interruptor ON/OFF
2 Regulador de velocidad
3 Tuerca del portabrocas
4 Botón de detención para el portabrocas

4. Puesta en marcha

- Asegúrese de que la unidad motriz esté desconectada.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de identificación del aparato. Enchufe el aparato.
- Conecte el cable espiraliforme de la unidad motriz al aparato.

Colocación de las diferentes herramientas

Antes de colocar las herramientas en su sitio (y antes de cada cambio de herramientas), deberá apagar y desenchufar la unidad motriz.

1. Presione el perno de detención y gire el portabrocas hasta que el perno se quede enclavado
2. Afloje entonces la tuerca del portabrocas.
3. Coloque la herramienta escogida hasta el tope del manguito de sujeción y termine de atornillar la tuerca del portabrocas.

Interruptor ON/OFF, regulador de velocidad

Conecte la unidad motriz con el interruptor. Podrá ajustar la velocidad deseada por medio del regulador.

La velocidad correcta depende de la herramienta acoplada y del material a trabajar.

Instrucciones relativas al trabajo

- Ejerza una presión moderada sólo sobre la pieza que desea trabajar para asegurar una velocidad de rotación igual mientras trabaja.
- Una mayor presión no acelera el proceso de trabajo, sino que frena o detiene la unidad motriz y, con ello, provoca la sobrecarga del motor.
- Para su seguridad personal, fije las piezas pequeñas mediante un tornillo de banco o de apriete

Instrucciones para el ajuste de la velocidad

- herramientas de fresado pequeñas/muelas de espiga: alta velocidad
- herramientas de fresado grandes/muelas de espiga: escasa velocidad
- Trabajos de precisión y grabados: sujete la unidad motriz como si fuera un bolígrafo
- trabajos en grueso: sujete la unidad motriz como si fuera el mango de un martillo

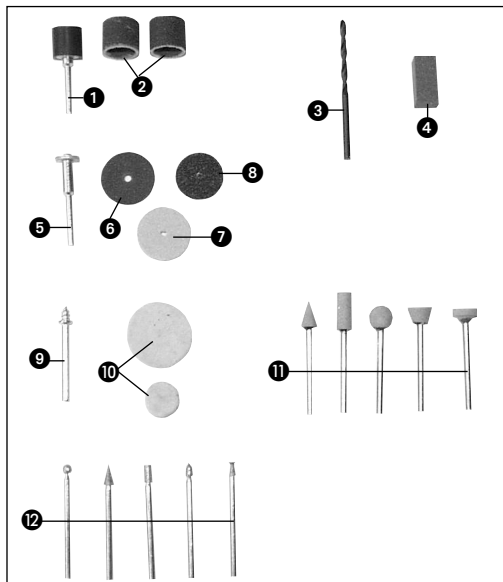
5. Mantenimiento y cuidados

Limpie a fondo la herramienta después de cada aplicación para prolongar su duración. No utilice disolventes para limpiarla.

¡Atención!

Para evitar provocar daños personales y materiales, no limpie nunca la herramienta con agua corriente, y mucho menos con agua a presión.

6. Accesorios



- 1 Rodillo de amoladura
- 2 Adaptadores para el rodillo de amoladura
- 3 Broca HSS
- 4 Piedra de repasar
- 5 Mandril de sujeción para muelas para lijar y muelas de tronzar
- 6 Muela de tronzar
- 7 Hoja lijadora
- 8 Muela para lijar
- 9 Soporte para el disco de fieltro para pulir
- 10 Discos de fieltro para pulir
- 11 Barritas de abrasivo
- 12 Puntas para grabar

- Muelas de tronzar:** Para cortar metales y plásticos. Para ello, debe fijar la muela para tronzar en el mandril de sujeción.
- Puntas para grabar:** Para grabar cristal y metal para decoración y para marcas.
- Barritas de abrasivo:** En diferentes formas de cabezal. Para lijar y desbarbar metal y plástico.
- Broca HSS:** Para taladrar metal no férreo, madera, plástico y placas de circuito impreso.
- Muelas para lijar:** Para limpiar y afilar cuchillos y herramientas. Para ello, fije la muela en el mandril de sujeción.
- Hoja lijadora:** Para lijar y desbarbar madera y plásticos.
- Fieltro para pulir:** Para pulir latón, cinc, cobre, etc. Se puede combinar con pastas para pulir.
- Piedra de repasar:** Para afilar herramientas

Los accesorios incluidos en el volumen de entrega se pueden pedir bajo el número de pedido 44.191.60.01.

GR

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων και προς προστασία κατά ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και πυρκαγιάς να προσέξετε τις ακόλουθες υποδείξεις. Διαβάστε και προσέξετε τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- 1 Η θέση εργασίας σας να είναι πάντα τακτική**
- Αταξία στη θέση εργασίας προκαλεί κινδύνους τραυματισμών.
- 2 Να λαμβάνετε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
- Μην εκτίθετε τις ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή. Μη χρησιμοποιείτε τις ηλεκτρικές συσκευές σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε να έχετε καλό φωτισμό. Μη χρησιμοποιείτε τις ηλεκτρικές συσκευές πλησίον εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- 3 Προστατέψτε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία**
- Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένα εξαρτήματα. Π.χ. με σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία.
- 4 Κρατάτε μακριά τα παιδιά!**
- Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το καλώδιο. Να μένουν μακριά από τη θέση εργασίας σας.
- 5 Να φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**
- Να φυλάγετε τα εργαλεία σας σε στεγνό και κλειδωμένο χώρο.
- 6 Μην υπερφορτώνετε τα εργαλεία σας**
- Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- 7 Να χρησιμοποιείτε τα σωστά εργαλεία**
- Μη χρησιμοποιείτε πολύ αδύνατα εργαλεία ή εξαρτήματα για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται. Π.χ. μη χρησιμοποιείτε ένα δισκοπρίονο για να κόψετε δένδρα ή κλαδιά.
- 8 Να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό**
- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, διότι μπορούν να μπλεχθούν σε κινητά εξαρτήματα. Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστάται η χρήση λαστιχένιων γαντιών και αντιολισθητικών παπουτσιών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε δίκτυ μαλλιών.
- 9 Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά**
- Σε εργασίες με σχηματισμό σκόνης να φοράτε προστατευτική μάσκα αναπνευστικού συστήματος.
- 10 Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο σκοπό**
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο και μη το χρησιμοποιείτε για να τραβήξετε το φις από τη πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από θερμάνη, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα.
- 11 Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο αντικείμενο**
- Για να στερεώσετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο να χρησιμοποιείτε σύστημα σύσφιξης και στερέωσης, διότι έτσι είναι ασφαλέστερα στερεωμένο παρά όταν το κρατάτε με το χέρι και σας δίνει την δυνατότητα να χειρίζεστε τη μηχανή με τα δύο χέρια.
- 12 Να στέκεστε σταθερά**
- Να αποφεύγετε μη σωστή στάση του σώματός σας. Να φροντίζετε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
- 13 Να περιποιήστε προσεκτικά τα εργαλεία σας**
- Τα εργαλεία σας να είναι πάντα καλά ακονισμένα και καθαρά, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε καλά.
Να τηρείτε τις διατάξεις συντήρησης και τις υποδείξεις αντικατάστασης εργαλείων. να ελέγχετε τακτικά το φις και το καλώδιο και σε περίπτωση ελαττώματος ή βλάβης να αντικαθίσταται από ειδικό ηλεκτρολόγο. Να ελέγχετε το καλώδιο επιμήκυνσης και να αντικαθίστανται τα ελαττωματικά. Οι χειρολαβές να είναι στεγνές και ελεύθερες από λάδι και λίπη.
- 14 Να βγάξετε το φις από τη πρίζα**
- Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής, πριν από εργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. φύλλο πριονιού, τρυπάνι και εργαλεία παντός είδους.
- 15 Μην ξεχνάτε στη συσκευή κλειδιά εργαλείων**
- Πριν ανάψετε τη συσκευή ελέγξτε εάν απομακρύατε κλειδιά και εξαρτήματα ρύθμισης της συσκευής.
- 16 Να αποφεύγετε κατά λάθος εκκίνηση**
- Μη μεταφέρετε εργαλεία που είναι συνδεδεμένα με το ρεύμα με το δάκτυλο επάνω στο διακόπτη. Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης έχει σβηστεί προτού συνδέσετε το εργαλείο με το ρεύμα.
- 17 Καλώδιο επιμήκυνσης στο ύπαιθρο**
- Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα καλώδια επιμήκυνσης.

18 Να είστε πάντα προσεκτικοί

- Να προσέχετε την εργασία σας. Να εργάζεστε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

19 Να ελέγχετε το εργαλείο σας για ενδεχόμενα ελαττώματα

- Πριν τη χρήση του εργαλείου να ελέγχετε προσεκτικά τα συστήματα ασφαλείας ή ελαφθα ελαττωματικά εξαρτήματα για την άογη λειτουργία τους σύμφωνα με τον προορισμό τους. Να ελέγχετε εάν η λειτουργία κινητών εξαρτημάτων είναι εντάξει, εάν δεν μπλοκάρουν, η εάν ορισμένα εξαρτήματα έχουν βλάβη. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και τοποθετημένα και να εγγυούνται όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

Ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και άλλα εξαρτήματα πρέπει να επισκευασθούν από ειδικευμένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών, ή να αντικατασταθούν, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στην Οδηγία Χρήσης. Ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών. Να μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία δεν αναβει και δεν σβήνει ο διακόπτης.

20 Προσοχή!

- Για τη δική σας την ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στην Οδηγία Χρήσης ή που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων συσκευών ή εξαρτημάτων από αυτά που αναφέρονται στην Οδηγία Χρήσης ή στον Κατάλογο μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν τραυματισμούς σας.

21 Επισκευές μόνο από τον ηλεκτρολόγο

- Αυτή η ηλεκτρική συσκευή ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από ηλεκτρολόγο, αντιθέτως δεν αποκλείεται ο τραυματισμός του χειριστή.

22 Να συνδέετε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης

- Εφόσον υπάρχει σύστημα αναρρόφησης σκόνης, σιγουρευθείτε πως έχει συνδεθεί και πως λειτουργεί.

23 Θόρυβος

- Ο θόρυβος αυτής της συσκευής μετρείται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 3744, NFS 31031 (84/537/EOK). Ο θόρυβος στη θέση εργασίας ενδεχομένως υπερβεί τα 85 dB(A). Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η χρήση ηχοπροστασίας.

Να φυλάσσετε καλά τις Υποδείξεις Ασφαλείας.

Το σετ τροχιστικής και χαρακτηριστικής συσκευής είναι κατάλληλο για την χρήση σαν τρυπάνι, για τρύχιση, αφαίρεση γρεζιών, στίλβωμα, χαρακτηριστική, για κόψιμο, φρεζάρισμα, καθαρισμό ξύλων, μετάλλων και πλαστικών στην κατασκευή μοντέλων, για το συνεργείο και το σπίτι. Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματά του μόνο για τις χρήσεις που αναφέραμε.

1. Περιεχόμενο συσκευασίας

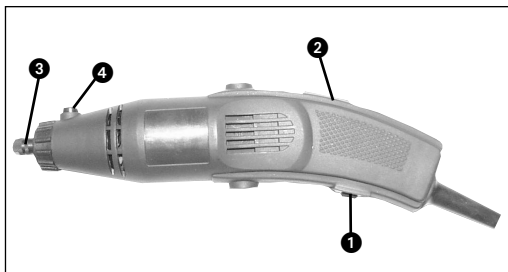
- 1 Μονάδα κινητήριου μηχανισμού
- 1 βαλιτσάκι πλαστικό
- 1 σετ εξαρτήματα

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	230 V - 50 Hz
Αριθμός στροφών στο κενό n_0 :	8.000 - 30.000 min ⁻¹
Πεδίο σύσφιξης	3 mm
Βάρος συσκευής (χωρίς συσκευασία):	1,78 kg
Πεδίο σύσφιξης υποδοχή τρυπανιού:	Ø 3mm
Στάθμη ακουστικής πίεσης:	82,8 dB(A)
Στάθμη ισχύος ηχητικής πηγής:	95,8dB(A)
Δονήσεις a_w :	< 2,5 m/s ²
Με μόνωση	

GR

3. Περιγραφή της συσκευής



- 1 Διακόπτης Ein /Aus (ON /OFF)
- 2 Ρυθμιστής αριθμού στροφών
- 3 Παξιμάδι υποδοχής τρυπανιού
- 4 Κουμπί ασφάλισης για την υποδοχή τρυπανιού

4. Θέση σε λειτουργία

- Βεβαιωθείτε πως είναι σβησμένη η μονάδα του κινητήριου μηχανισμού.
- Συγκρίνετε την τάση του δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής με την υπάρχουσα τάση. Βάλτε το φως της συσκευής στην πρίζα.
- Συνδέστε το ελικοειδές καλώδιο του κινητήριου μηχανισμού στη συσκευή

Τοποθέτηση των εργαλείων

Πριν την τοποθέτηση των εργαλείων (και πριν από κάθε αλλαγή εργαλείων) να σνήνετε την μονάδα κινητήριου μηχανισμού και να βγάξετε το φως της από τη συσκευή.

1. Πιέστε το μπουλόνι ασφάλισης 1 και στρί“τε την υποδοχή μέχρι να βρει αντίσταση το μπουλόνι.
2. Χαλαρώστε το παξιμάδι της υποδοχής.
3. Τοποθετείτε το εργαλείο που επιθυμείτε μέχρι το τέρμα στο δακτύλιο σύσφιξης και βιδώστε το παξιμάδι της υποδοχής.

Διακόπτης Ein/ Aus (ON/OFF), ρυθμιστής αριθμού στροφών

Ανά“τε την μονάδα κινητήριου μηχανισμού με το διακόπτη δικτύου. Με το ρυθμιστή ρυθμίζετε τον αριθμό στροφών που θέλετε.

Ο σωστό αριθμός στροφών εξαρτάται από το εργαλείο που τοποθετήσατε και από το κατεργαζόμενο υλικό.

Υποδείξεις για την εργασία

- Να ασκείτε μόνο ελαφριά πίεση επί του κατεργαζόμενου αντικειμένου, ώστε να κατεργάζεται με ομοιόμορφο αριθμό στροφών.
- Η μεγαλύτερη πίεση δεν αυξάνει την ταχύτητα της διαδικασίας, αλλά οδηγεί στο φρενάρημα ή και στην ακινητοποίηση της μονάδας κινητήριου μηχανισμού και έτσι στην υπερφόρτωση του κινητήρα.
- Τα μικρά αντικείμενα να στερεώνονται για τη δική σας ασφάλεια με γωνία σύσφιξης ή με μέγγενη.

Υποδείξεις για την ρύθμιση του αριθμού στροφών








- μικρο φρεζάρισμα / αξονίσκοι για τρόχισμα: υψηλός αριθμός στροφών
- μεγάλο φρεζάρισμα . αξονίσκοι για τρόχισμα: χαμηλός αριθμός στροφών
- λεπτές εργασίες ακριβείς / χαρακτηρισκή: κρατάτε την μονάδα κινητήριου μηχανισμού όπως ένα σθλό
- χοντρές εργασίες: κρατάτε την μονάδα κινητήριου μηχανισμού όπως ένα σφυρί.

5. Συντήρηση και περιποίηση

Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του εργαλείου να καθαρίζεται πάντα μετά τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό.

Προσοχή!

Λόγω κινδύνου για πρόσωπα και αντικείμενα μη καθαρίζετε ποτέ το προϊόν με τρεχούμενο νερό και ειδικά ποτέ υπό υψηλή πίεση.

(D)	(GB)	(F)	(E)	(P)	(GR)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa	ΕC Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπαγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	that the	que	que el/la	que	ότι η
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	máquina/producto	a máquina/o produto	μηχανή / το προϊόν
Schleif- und Gravur-Set	Grinding and Engraving Set	Kit de ponçage et de gravure	Juego de desbarbadora y	Conjunto para rectificaf e gravar	Σετ τροχιστικής και χαρακτικής συσκευής
Marke	produced by:	du fabricant	marca	marca	υάρκα
					
Type	Type	Type	tipo	tipo	τύπος
BSG 130					
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit (s'applique) à la machine CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- No. de serie en el producto; satisfase las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde a: <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações	- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν βρίσκεται στην κατασκευαστή γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστή γραμμή χαμηλής τάσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/ΕΟΚ <input checked="" type="checkbox"/> ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές.
EN 50144-1; EN 68; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management

Activierung / For archives: BSG-0711-28-417550-E

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Tu contacto en el servicio post-venta

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garntia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓔ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (GB)** Einhell UK
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
Tel. 0151 3368246, Fax 0151 3363233
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, 83
E-28034 Madrid
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831
- (BG)** Slav GmbH
Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52
9000 Varna
Tel. 052 242854, Fax 052 242854

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Technické zmeny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik değişiklikler olabılır